II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

**van 3 juli 1975**

**betreffende goedkeuring van een overeenkomst tussen verschillende ondernemingen in de ijzer- en staalsector met betrekking tot de gemeenschappelijke aankoop van voorgereduceerd ijzererts**

**(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)**

(75/569/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en met name op artikel 65,

Gelet op de aanvraag van 10 december 1974 ingediend door de betrokken ondernemingen,

I

1. Overwegende dat verschillende Franse staalproducenten in de zin van artikel 80 van het Verdrag op 10 december 1974 aan de Commissie hebben verzocht haar goedkeuring te verlenen aan een overeenkomst betreffende, onder meer, de gemeenschappelijke aankoop van voorgereduceerd ijzererts door tussenkomst van de Société Française des Minerais Préréduits S.A. Parijs (SFMP) die zij hebben opgericht met een maatschappelijk kapitaal van een miljoen FF ;

Overwegende dat het de volgende ondernemingen betreft :

| Ondernemingen | Vestigingsplaats | Kapitaal (FF) |
|---|---|---|
| USINOR — Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France S.A. | Parijs | 1 429 171 875 |
| SACILOR — Aciéries et Laminoirs de Lorraine S.A. | Hayange | 401 335 500 |
| Châtillon-Commentry-Biache S.A. | Parijs | 175 218 750 |
| S.A. des hauts fourneaux de la Chiers | Longwy-Bas | 173 250 000 |
| Creusot-Loire S.A. | Parijs | 291 701 300 |
| Ugine Aciers S.A. | Parijs | 225 000 000 |
| Société des aciéries et tréfileries de Neuves-Maisons, Châtillon S.A. | Neuves-Maisons | 61 044 300 |

| Ondernemingen | Vestigingsplaats | Kapitaal (FF) |
|---|---|---|
| Forges d'Allevard | Parijs | 21 450 000 |
| S.A. Cockerill Ougrée-Providence et Espérance-Longdoz | Seraing | 7 756 850 000 (Bfr.) |
| S.A. Fabrique de fer de Maubeuge | Louvroil | 13 500 500 |
| S.A. Marrel Frères | Les Etaings-Châteauneuf (Loire) | 19 200 000 |
| Société nouvelle des aciéries de Pompey S.A. | Neuilly-sur-Seine | 71 000 000 |
| Société des aciers fins de l'Est (SAFE) | Parijs | 57 000 000 |
| Hauts fourneaux réunis de Saulnes et Uckange | Parijs | 60 000 000 |
| Société métallurgique de Normandie S.A. | Parijs | 81 000 000 |
| Société lorraine de laminage continu SOLLAC S.A. | Parijs | 927 000 000 |
| Société lorraine et méridionale de laminage continu (SOLMER) | Parijs | 750 000 000 |
| Vallourec S.A. | Parijs | 322 600 000 |
| Pont-à-Mousson S.A. | Parijs | 369 220 000 |

2. Overwegende dat de SFMP ten doel heeft :

1. *Studies* — verstrekking van voorlichting aan haar aandeelhouders betreffende studies en onderzoek dat is ondernomen op het gebied van de rechtstreekse reductie van ijzererts ;
2. *Bevoorrading* — onderhandelingen uit te voeren, hetzij in eigen naam, hetzij in naam van of voor rekening van aandeelhouders of, in het voorkomende geval, andere ondernemingen, over contracten inzake voorziening op middellange en lange termijn met voorgereduceerd ijzererts ;
3. *Vertegenwoordiging* — opdrachten tot vertegenwoordiging van haar aandeelhouders bij buitenlandse ondernemingen die in aanmerking komen om deel te nemen aan de bouw van installaties voor rechtstreekse reductie ;
4. *Bouw van installaties* — over te gaan, in haar eigen naam of voor rekening van haar aandeelhouders, of van bepaalde daarvan, hetzij alleen, hetzij in deelneming met derden, tot de studie en eventueel de bouw en exploitatie van installaties voor rechtstreekse reductie ;

3. Overwegende dat de SFMP wat voorziening betreft (2), aankopen van voorgereduceerde produkten zal verrichten in opdracht en voor rekening van haar partners op makelaarsbasis, waarbij de door de SFMP ontvangen commissie haar eigen kosten zal dekken ; dat de SFMP niet de exclusiviteit voor deze aankopen zal hebben, maar dat de ondernemingen die lid zijn en het voornemen hebben rechtstreeks aankopen te doen, zich verbinden de voorzitter van de SFMP hiervan vooraf in kennis te stellen ;

4. Overwegende dat bouw (4) en exploitatie van installaties voor rechtstreekse reductie in beginsel op het terrein liggen van ad hoc-maatschappijen die verbindingen onderhouden met de SFMP ;

5. Overwegende dat de bestaansduur van de SFMP behoudens eerdere ontbinding, verkorting of verlenging van de bestaande duur, zal worden vastgesteld op 99 jaar te rekenen vanaf de datum van registratie ;

6. Overwegende dat de SFMP zal worden geleid door een raad van beheer bestaande uit minstens drie leden en maximaal twaalf leden, benoemd voor een maximumduur van zes jaar door de algemene vergadering van aandeelhouders ;

II

7. Overwegende dat de betrokken overeenkomst een beperking vormt voor de normale werking van de concurrentie tussen de betrokken ondernemingen, daar deze zich verbinden tot :

— verdeling van de produkten en voorzieningsbronnen door coördinatie van hun aankopen van voorgereduceerd ijzererts door tussenkomst van de SFMP ; en
— tot eventuele controle van de investeringen en de produktie voor wat betreft voorgereduceerd ijzererts door gebruikmaking van de SFMP, hetzij alleen, hetzij in samenwerking met derden ;

8. Overwegende dat de overeenkomst derhalve valt onder het verbod vermeld in artikel 65, paragraaf 1, zelfs waar het gedeeltelijk slechts een intentieverklaring betreft die later nader moet worden omschreven

ten aanzien van de modaliteiten voor eventuele bouw en exploitatie van installaties voor rechtstreekse reductie ;

9. Overwegende dat de Commissie ingevolge artikel 65, paragraaf 2, de ontheffing kan verlenen voor specialisatie-overeenkomsten en overeenkomsten tot gemeenschappelijke aankoop of verkoop alsmede voor overeenkomsten die wat aard en werking betreft volstrekt analoog zijn aan de hierboven bedoelde overeenkomsten, indien zij van mening is dat deze overeenkomsten voldoen aan de voorwaarden bedoeld in genoemd artikel ;

10. Overwegende dat de door de belanghebbenden overwogen coördinatie, namelijk gebruikmaking van de diensten van de SFMP voor hun bevoorrading met voorgereduceerd ijzererts strikt overeenkomt met een gemeenschappelijke aankoopovereenkomst ; en dat de coördinatie van de investeringen en de exploitatie worden beschouwd als strikt analoog aan een specialisatie ;

11. Overwegende dat de overeenkomst dus kan worden toegestaan krachtens artikel 65, paragraaf 2, indien deze bijdraagt tot een duidelijke verbetering van de produktie of van de verdeling van bedoelde produkten en voor zover de overeenkomst onmisbaar is voor het bereiken van deze doeleinden en niet van een meer beperkende aard is dan voor het doel van de overeenkomst noodzakelijk is, terwijl de overeenkomst bovendien niet aan de belanghebbende ondernemingen de macht moet kunnen geven om voor een belangrijk gedeelte van de betrokken produkten op de gemeenschappelijke markt de prijzen vast te stellen, noch deze ondernemingen zou kunnen onttrekken aan een daadwerkelijke mededinging van andere ondernemingen op de gemeenschappelijke markt ;

III

12. Overwegende dat de partijen bij de overeenkomst ongeveer 95 % van de produktie van ruwstaal in Frankrijk vertegenwoordigen ;

13. Overwegende dat voorgereduceerd ijzererts een vervangingsmiddel van hoge kwaliteit vormt voor schroot bij alle gebruiksmogelijkheden, en met name voor de elektrostaalfabrieken ; dat het industriële succes van voorreductieprocédés zeer recent is, terwijl talrijke projecten nog in de wereld worden verwezenlijkt of bestudeerd, met name in die landen buiten de Gemeenschap die rijk zijn aan ijzererts en/of koolwaterstoffen ;

14. Overwegende dat het voorreduceren van ijzererts nog in geen enkel land van de Gemeenschap het industriële stadium heeft bereikt, uitgezonderd in de Bondsrepubliek Duitsland ; dat niettemin bepaalde belangrijke projecten elders in de Gemeenschap bestaan ;

15. Overwegende dat de wereldproduktie van voorgereduceerd ijzererts circa 6 miljoen ton per jaar bedraagt, waarvan slechts een half miljoen in de Gemeenschap, waar de totale ruwstaalproduktie in 1973, 150 miljoen ton bedroeg, waarvoor ongeveer 100 miljoen ton gietijzer en circa 63 miljoen ton schroot is gebruikt ; dat in vergelijking met de communautaire staalproduktie het verbruik van voorgereduceerd ijzererts in de Gemeenschap tot dusverre te verwaarlozen was ;

16. Overwegende dat gezien de installaties waarvan de bouw reeds is gepland, vooral in landen buiten de Gemeenschap, de wereldproduktie van voorgereduceerd erts in 1980 omstreeks 30 miljoen ton kan belopen, maar dat een belangrijk deel daarvan vermoedelijk bestemd zal zijn voor lading in staalfabrieken die zijn gebouwd annex aan de installaties voor rechtstreekse reductie ; dat derhalve de hoeveelheid die beschikbaar zal zijn voor export naar de Lid-Staten van de Gemeenschap waarschijnlijk betrekkelijk gering zal zijn ;

17. Overwegende dat in de Gemeenschap en in de derde landen de elektrostaalfabrieken evenals het procédé van continu gieten bijzonder succesvol blijken op een moment waarop, volgens het rapport „De investeringen in de steenkool- en staalindustrie van de Gemeenschap" dat de Commissie in september 1974 heeft gepubliceerd, een vertraging kan worden geconstateerd bij de achteruitgang van het Martin-procédé ; dat het geleidelijk algemeen toepassen van het continu gieten in de staalfabrieken zal leiden tot een aanzienlijke vermindering van als schroot te gebruiken afval ; dat het elektro- evenals het Martin-procédé beide hoofdzakelijk gebaseerd zijn op schroot ; dat deze tendensen „niet zonder weerslag zullen blijven op de vraag naar schroot, een grondstof die wordt gekenmerkt door een aanbod dat slechts een geringe elasticiteit kent ; dat de rechtstreekse reductie van ijzererts in de praktijk niet in staat lijkt op middellange termijn vervangingsprodukten in voldoende hoeveelheden te verstrekken" (geciteerd document) ;

18. Overwegende dat het onder deze omstandigheden, ofschoon in deze periode van lage conjunctuur de spanningen minder zijn, te verwachten is dat op middellange termijn de schrootmarkt zal worden gekenmerkt door ernstige schaarste, en het dus wenselijk is dat voorgereduceerd erts in grotere hoeveelheden beschikbaar komt, hetzij uit derde landen, hetzij door middel van in de Gemeenschap te bouwen installaties die het wegvallen van een gedeelte van het gebruikte schroot moeten opvangen ;

IV

19. Overwegende dat de door de partijen bij de betrokken overeenkomst overwogen gemeenschappelijke aankoop van voorgereduceerd erts hen in staat zal stellen grotere hoeveelheden te bestellen waardoor zij grotere kortingen kunnen bedingen of lagere vervoerskosten en, derhalve, hun bevoorradingskosten kunnen verlagen ; dat de contracten op middellange termijn hen in staat zullen stellen de stabiliteit van hun bevoorrading en prijzen te waarborgen, in het bijzonder gedurende periodes waarin schaarste optreedt ;

20. Overwegende dat in het licht van de hierboven geschetste omstandigheden de overeenkomst voor de

gemeenschappelijke aankoop moet worden beschouwd als een bijdrage tot een duidelijke verbetering van de produktie van ruwstaal en daarvan vervaardigde produkten ;

21. Overwegende dat de overeenkomst in dit verband van wezenlijk belang is voor het bereiken van het nagestreefde doel, aangezien het namelijk niet mogelijk zou zijn vergelijkbare verbeteringen te bereiken indien elke belanghebbende onderneming zelfstandig zijn aankopen van voorgereduceerd ijzererts zou doen ;

22. Overwegende dat de overeenkomst voor gemeenschappelijke aankoop aan de SFMP niet de exclusiviteit geeft voor de betrokken aankopen ; dat de door de aangesloten ondernemingen aangegane verbintenis om vooraf de voorzitter van de SFMP in kennis te stellen van hun voornemen rechtstreekse aankopen te verrichten hem geen recht tot verbod geeft, maar eerder bijdraagt tot de coördinatie die noodzakelijk is om de in paragraaf 19 vermelde verbeteringen te bewerkstelligen ;

23. Overwegende dat onder deze omstandigheden de overeenkomst voor gemeenschappelijke aankoop niet van een meer beperkende aard is dan voor het doel van de overeenkomst noodzakelijk is en dus in overeenstemming met de voorwaarden van artikel 65, lid 2, sub a) en b), is ;

24. Overwegende dat de overeenkomst voor gemeenschappelijke aankoop aan de betrokken ondernemingen niet de mogelijkheid verschaft het algemene prijsniveau of het produktieniveau van voorgereduceerd ijzererts te bepalen, wat eerder zal worden bepaald door de omstandigheden van wereldaanbod en -vraag, alsmede door de bestaande en relatieve prijzen van schroot en van gietijzer (dat bij vele toepassingen kan worden vervangen door schroot en voorgereduceerd ijzererts) ; dat de gemeenschappelijke aankoop de betrokken ondernemingen dus niet de mogelijkheid zal verschaffen de prijzen vast te stellen, de produktie of de afzet te beheersen of te beperken, voor een aanzienlijk deel van de betrokken produkten in de gemeenschappelijke markt ; dat voor wat betreft de gemeenschappelijke aankoop, het akkoord dus in overeenstemming is met de voorwaarden van artikel 65, lid 2, sub c) ;

V

25. Overwegende dat de overeenkomst, voor wat betreft de bouw en de exploitatie van gemeenschappelijke installaties voor rechtstreekse reductie slechts een kader-overeenkomst vormt die een concrete omschrijving van de details vereist alvorens het mogelijk is zich definitief uit te spreken over de verenigbaarheid met de voorwaarden gesteld in artikel 65, lid 2, of zelfs, eventueel, met de voorwaarden gesteld in artikel 66, lid 2 ; dat in het bijzonder vast moet komen te staan dat geen enkel gezamenlijk project betreffende de installaties de betrokken ondernemingen de macht geeft de prijzen te bepalen of de produktie en de afzet voor een aanzienlijk deel van voorgereduceerd ijzererts in de gemeenschappelijke markt te controleren ;

26. Overwegende dat de SFMP en de belanghebbende ondernemingen derhalve de Commissie in kennis zullen moeten stellen van alle projecten tot bouw of exploitatie in de Gemeenschap van installaties voor rechtstreekse reductie ; dat genoemd project pas in werking zal kunnen treden nadat de Commissie krachtens artikel 65 of 66 van het Verdrag toestemming zal hebben verleend ;

VI

27. Overwegende dat de door de SFMP voorgenomen studies en de vertegenwoordiging door deze laatste (onderwerp van 1 en 3, paragraaf 2) ten doel zullen hebben enerzijds een nauwkeurige omschrijving van de staat van ontwikkeling van de verschillende procédés inzake voorreductie, anderzijds bestudering van de technische en economische mogelijkheden van vestiging, hetzij in Frankrijk, hetzij in andere landen, en tenslotte de beoordeling van de procédés of van de produkten en verzorging van de noodzakelijke contacten met derde partijen met het oog op de verwezenlijking van deze doelstellingen ; dat de overeenkomsten met betrekking tot deze activiteiten de mededinging niet beperken ;

VII

28. Overwegende dat de Commissie in de gelegenheid moet zijn controle uit te oefenen op de ontwikkeling van de samenwerking van de ijzer- en staalondernemingen bij de gemeenschappelijke bevoorrading met voorgereduceerd ijzererts ; dat de SFMP en de betrokken ondernemingen de Commissie dus onverwijld in kennis zullen moeten stellen van elke wijziging van het aantal aandeelhouders van de SFMP, alsmede van elke wijziging of elke aanvulling van onderhavige overeenkomst of van de statuten van de SFMP, en deze pas toepassen nadat de Commissie deze aanvaardbaar zal hebben verklaard of, eventueel, deze zal hebben toegestaan ingevolge artikel 65 van het Verdrag ;

29. Overwegende dat, in het licht van de in het voorgaande opgelegde voorwaarden, de betrokken overeenkomst in overeenstemming is met artikel 65, paragraaf 2, van het Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

De overeenkomst tussen de volgende ondernemingen :

USINOR — Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France S.A., Paris,
SACILOR — Aciéries et Laminoirs de Lorraine S.A., Hayange,
Châtillon-Commentry-Biache S.A., Paris,

S.A. des hauts fourneaux de la Chiers, Longwy-Bas,
Creusot-Loire S.A., Paris,
Ugine Aciers, S.A., Paris,
Société des aciéries et tréfileries de Neuves-Maisons, Châtillon S.A., Neuves-Maisons,
Forges d'Allevard, Paris,
S.A. Cockerill Ougrée-Providence et Espérance-Longdoz, Seraing,
S.A. Fabrique de fer de Maubeuge, Louvroil,
S.A. Marrel Frères, Les Etaings-Châteauneuf ;
Société nouvelle des aciéries de Pompey S.A., Neuilly-sur-Seine,
Société des aciers fins de l'Est (SAFE), Paris,
Hauts-fourneaux réunis de Saulnes et Uckange, Paris,
Société métallurgique de Normandie S.A., Paris,
Société lorraine de laminage continu SOLLAC S.A., Paris,
Société lorraine et méridionale de laminage continu (SOLMER) Paris,
Vallourec S.A., Paris,
Pont-à-Mousson S.A., Paris,

met betrekking tot de gemeenschappelijke aankoop van voorgereduceerd ijzererts waarvan de Commissie per schrijven van 10 december 1974 in kennis is gesteld, wordt goedgekeurd.

*Artikel 2*

De goedkeuring wordt verleend onder de volgende voorwaarden :

1. La Société Française des Minerais Préréduits S.A. en de hierbij betrokken ondernemingen moeten de Commissie onverwijld op de hoogte stellen van
   a) elk project tot bouw of exploitatie in de Gemeenschap van installaties voor rechtstreekse reductie,
   b) elke wijziging van het aantal aandeelhouders van de Société Française des Minerais Préréduits S.A.,
   c) elke wijziging en aanvulling op de onderhavige overeenkomst of op de statuten van de Société Française des Minerais Préréduits S.A.
2. De ontwerpen of de wijzigingen en de aanvullingen die krachtens lid 1 moeten worden medegedeeld zullen pas van kracht kunnen worden nadat de Commissie heeft geconstateerd dat zij passen in het kader van de goedkeuring die bij de onderhavige beschikking is verleend of nadat zij deze heeft goedgekeurd overeenkomstig artikel 65, lid 2, of, eventueel, artikel 66, lid 2, van het Verdrag.

*Artikel 3*

De onderhavige beschikking is gericht tot de ondernemingen genoemd in artikel 1 alsmede tot de Société Française des Minerais Préréduits.

Gedaan te Brussel, 3 juli 1975.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI